

# BASE Z ONE

Short instruction

AR

EN

RU

UA

EE

LV

LT

TR

**AR - تحذير!** يهدف هذا الدليل الموجز إلى إعطاء نظرة عامة فقط. لضمان أقصى حماية وأفضل راحة لطفلك، فإنه لمن الضروري قراءة كامل كتيب التعليمات الخاص بمقعد المركبة بعناية. يمكنك إيجاد الكتيب في الفتحة المخصصة له في مقعد المركبة.

**EN - WARNING!** This short instruction serves as an overview only. For maximum protection and best comfort for your child it is essential to read and follow the entire instruction manual of the **car seat** carefully. You may find it in the dedicated slot on the car seat.

**RU - ВНИМАНИЕ!** Эта краткая инструкция предназначена для обзорного ознакомления с продуктом. Для максимальной защиты и комфорта вашего ребенка, очень важно следовать всем рекомендациям данного руководства. Вы можете найти её в специальном отделении на автокресле.

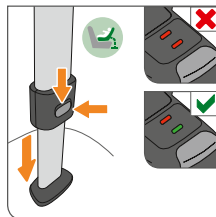
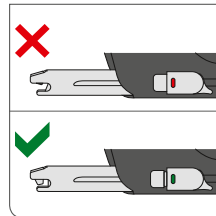
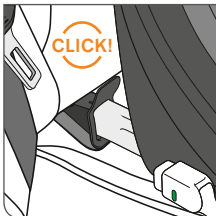
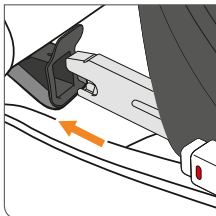
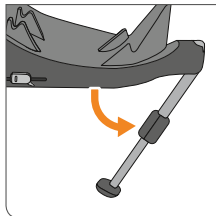
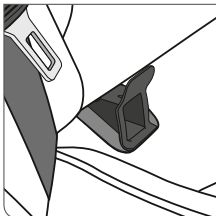
**UA - ПОПЕРЕДЖЕННЯ!** Ця коротка інструкція призначена для обзорного ознайомлення з продуктом. Для максимального рівня захисту та комфорту вашої дитини, важливо виконувати всі рекомендації інструкції по експлуатації **автокрісла**. Ви можете знайти її у спеціальному відділі на автокріслі.

**EE - HOIATUS!** See juhend on ülevaatlilik. Lapse maksimaalseks kaitseks ja parimaks mugavuseks on oluline lugeda ja järgida turvatoolijuhendit tähelepanelikult. Te leiate selle turvatooli kasutusjuhendi hoidikust.

**LV - BRĪDINĀJUMS!** Šī īsā instrukcija kalpo tikai kā pārskats. Lai pasargātu Jūsu mazuli, ir svarīgi iepazīties ar lietošanas instrukciju un lietot produktu droši. Instrukciju varat atrast tam paredzētā vietā, autokrēsla nodalījumā.

**LT - ĮSPĖJIMAS!** Ši trumpa instrukcija yra tik apžvalga. Kad jūsų vaikai būtų užtikrinta maksimali apsauga ir geriausias patogumas, labai svarbu atidžiai perskaityti ir sekti visą automobilinės kėdutės naudojimo instrukciją. Galite ją rasti automobilyje tam skirtoje angoje.

**TR - UYARI!** Bu kısa talimat sadece genel bir bakış niteliğindedir. Çocuğununuzun oto koltuğunda maksimum konfor ve güvenliği için tüm kullanım kılavuzunu dikkatlice okumanız esastır. Araba koltuğundaki özel yuvada bulabilirsiniz.



3 | КРАТКАЯ ИНСТРУКЦИЯ

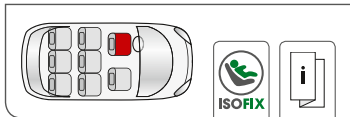
5 | ОДОБРЕНИЕ

9 | УСЛОВИЯ ГАРАНТИИ

11 | РЕГИСТРАЦИЯ ДЛЯ  
ПОЛУЧЕНИЯ ГАРАНТИЙНОГО  
ОБСЛУЖИВАНИЯ

13 | СПИСОК СЕРВИСНЫХ ЦЕНТРОВ  
РОССИИ

## Base Z One



**cybex**

**CYBEX Base Z One**  
i-Size universal ISOFIX

**E<sub>1</sub>**

**020034**  
Regulation  
No. 129/02

**CYBEX GmbH**  
Riedingerstr. 18, 95448 Bayreuth  
Germany

Module Sirona Z i-Size R  
45cm – 105cm / ≤ 18kg

**CYBEX Base Z One**  
R129-020034

**CYBEX GmbH**  
Riedingerstr. 18, 95448 Bayreuth  
Germany

Module Cloud Z i-Size  
45cm – 87cm / ≤ 13kg

**CYBEX Base Z One**  
R129-020034

**CYBEX GmbH**  
Riedingerstr. 18, 95448 Bayreuth  
Germany

Module Sirona Z i-Size  
45cm – 105cm / ≤ 18kg

**CYBEX Base Z One**  
R129-020034

**CYBEX GmbH**  
Riedingerstr. 18, 95448 Bayreuth  
Germany

**تحذير!** لحماية مثلى لطفلك، من الضروري استخدام مقعد Base Z One وتركيبه وفقاً للتعليمات المعطاة في هذا الكتيب.

**تحذير!** يهدف هذا الدليل الموجز إلى إعطاء نظرة عامة فقط. لضمان أقصى حماية وأفضل راحة لطفلك، فإنه لمن الضروري قراءة كامل كتيب التعليمات بعناية. يمكنك إيجاد الكتيب في الفتحة المخصصة له في مقعد المركبة.

**تحذير!** في حال رؤيتك لأحد الملصقات المجاورة على مقعد المركبة وفي كتيب المقعد، فهذا يعني أن مقعد مركبتك متوافق مع قاعدة Base Z One فقط.

هذا نظام شد مُحسّن للطفل من نوع i-Size، تمت الموافقة عليه وفقاً للقانون رقم 129 للاستخدام في وضعيات جلوس داخل المركبات المتوافقة مع أنظمة i-Size كما هو مُحدد من قِبل صانعي المركبة في كتيّب التعليمات الخاص بالمركبات. في حال خلو مركبتك من وضعيّة جلوس بنظام i-Size، يرجى تفقّد قائمة أنواع المركبات المرفقة أو زيارة موقعنا الإلكتروني [www.cybex-online.com](http://www.cybex-online.com) للتأكد فيما إذا كان بالإمكان تركيب المقعد داخل مركبتك.

## APPROVAL / COMPATIBILITY



**WARNING!** For proper protection of your child, it is essential to use and install the Base Z One according to the instructions given in this manual.

**WARNING!** This short instruction serves as an overview only. For maximum protection and best comfort for your child it is essential to read and follow the entire instruction manual carefully. You may find it in the dedicated slot on the car seat.

**WARNING!** Your car seat is only compatible with Base Z One, if you see one of the adjacent labels on your car seat and in the manual of the car seat.

This is an i-Size Enhanced Child Restraint System. It is approved according to Regulation No.129, for use in, i-Size compatible vehicle seating positions as indicated by vehicle manufacturers in the vehicle users' manual. If your vehicle does not have an i-Size seating position, please check the vehicle typelist that is included or [www.cybex-online.com](http://www.cybex-online.com) whether the installation is allowed.

## ОДОБРЕНИЕ / СОВМЕСТИМОСТЬ



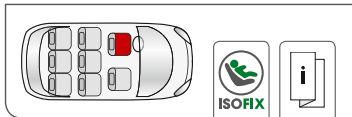
**ВНИМАНИЕ!** Для правильной защиты вашего ребенка необходимо использовать и установить Base Z One в соответствии с инструкциями, приведенными в этом руководстве.

**ВНИМАНИЕ!** Эта краткая инструкция предназначена для обзорного ознакомления с продуктом. Для максимальной защиты и комфорта вашего ребенка, очень важно прочитать её и следовать всем рекомендациям данного руководства. Вы можете найти её в специальном отделении на автокресле.

**ВНИМАНИЕ!** Ваше автомобильное кресло совместимо только с Base Z One, если вы видите одну из соседних надписей на своем автокресле и в руководстве к автомобильному сиденью.

Это усовершенствованная детская удерживающая система i-Size. Она одобрена в соответствии с Положением № 129 для использования в автомобилях, совместимых с i-Size, как указано изготовителями транспортных средств в руководстве пользователя. Если Ваш автомобиль не имеет положения i-Size, пожалуйста, проверьте список типов транспортных средств или посетите [www.cybex-online.com](http://www.cybex-online.com) для проверки совместимости.

## Base Z One



 **cybex**

**CYBEX Base Z One**  
i-Size universal ISOFIX



**020034**  
Regulation  
No. 129/02

**CYBEX GmbH**  
Riedingerstr. 18, 95448 Bayreuth  
Germany

Module Sirona Z i-Size R  
45cm – 105cm / ≤ 18kg



**CYBEX Base Z One**  
R129-020034

**CYBEX GmbH**  
Riedingerstr. 18, 95448 Bayreuth  
Germany

Module Cloud Z i-Size  
45cm – 87cm / ≤ 13kg



**CYBEX Base Z One**  
R129-020034

**CYBEX GmbH**  
Riedingerstr. 18, 95448 Bayreuth  
Germany

Module Sirona Z i-Size  
45cm – 105cm / ≤ 18kg



**CYBEX Base Z One**  
R129-020034

**CYBEX GmbH**  
Riedingerstr. 18, 95448 Bayreuth  
Germany

## ЗАТВЕРДЖЕННЯ / СУМІСНІСТЬ



**ПОПЕРЕДЖЕННЯ!** Для кращого захисту вашої дитини, важливо встановити та скористатись базою Base Z One відповідно правилам, що вказані у цій інструкції.

**ПОПЕРЕДЖЕННЯ!** Ця інструкція призначена лише для обзорного ознайомлення. Для забезпечення максимального рівня комфорту та безпеки вашої дитини необхідно уважно ознайомитись з правилами цієї інструкції та дотримуватись її. Ви можете знайти її у спеціальному відділенні на автокріслі.

**ПОПЕРЕДЖЕННЯ!** Ваше автокрісло сумісне лише з базою Base Z One лише у випадку, якщо ви бачите відповідну вказівку на етикетці та в інструкції до вашого автокрісла.

Це вдосконалена система безпеки для дітей i-Size. Її схвалено відповідно стандарту №.129, про використання в автомобілях з сидіннями, сумісними з i-Size. Інформація вказана виробником в інструкції по експлуатації транспортного засобу. Якщо у Вашому транспортному засобі немає сидінь i-Size, будь ласка, перевірте список транспортних засобів, на сайті **www.cybex-online.com**, в яких дозволена установка.

## HEAKSKIIT / SOBIVUS



**HOIATUS!** Teie lapse maksimaalseks kaitseks peate Base Z One alust kasutama vastavalt kasutusjuhendile.

**HOIATUS!** See juhend on ülevaatlilik. Teie lapse maksimaalseks kaitseks ja mugavuseks, on oluline, et te loeks ja järgiks kasutusjuhendit tähelepanelikult. Te leiate juhendi toolil olevast taskust.

**HOIATUS!** Teie turvatool sobib kasutamiseks ainult Base Z One põhjaga juhul kui te näete ühte kõrvall olevatest siltidest oma toolil.

See on i-Size lapse turvasüsteem. See on heaks kiidetud regulatsioon nr 129 järgi kasutatavaks i-Size süsteemi vastavatel autoistmetel mis on kindlaks määratud autotootja kasutusjuhendist. Kui teie sõidukil pole i-Size istumiskohta siis kontrollige sobivust lehel [www.cybex-online.com](http://www.cybex-online.com)

## SAVIETOJAMĪBA



**BRĪDINĀJUMS!** Jūsu bērna pienācīgai aizsardzībai ir svarīgi izmantot un uzstādīt Base Z One saskaņā ar šajā rokasgrāmatā sniegtajiem norādījumiem.

**BRĪDINĀJUMS!** Šī isā instrukcija kalpo tikai kā pārskats. Lai sasniegtu maksimālu drošību un komfortu lūdzu izlasiet lietošanas instrukciju. Instrukciju varat atrast tam paredzētā vietā, autokrēsla nodalījumā.

**BRĪDINĀJUMS!** Jūsu automašīnas sēdekļītis ir saderīgs tikai ar Base Z One tikai tad, ja uz autokrēsla un autokrēsla rokasgrāmatā ir redzama viena no blakus esošajām etiķetēm.

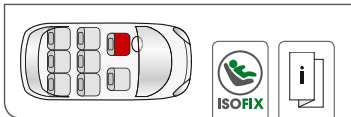
Šī ir i-Size bērnu drošības sistēma. Tā ir apstiprināta saskaņā ar Noteikumiem No.129, lietošanai i-size saderīgās transportlīdzekļa sēdzietās, kas ir norādīts transportlīdzekļa lietotāju rokasgrāmatā. Ja jūsu transportlīdzeklī nav i-Size sēdvietas, lūdzu, pārbaudiet transportlīdzekļa sarakstu, kas ir iekļauta vai meklējiet informāciju [www.cybex-online.com](http://www.cybex-online.com).

UA

EE

LV

## Base Z One



**CYBEX Base Z One**  
i-Size universal ISOFIX



**020034**  
Regulation  
No. 129/02

**CYBEX GmbH**  
Riedingerstr. 18, 95448 Bayreuth  
Germany

Module Sirona Z i-Size R  
45cm – 105cm / ≤ 18kg



**CYBEX Base Z One**  
R129-020034

**CYBEX GmbH**  
Riedingerstr. 18, 95448 Bayreuth  
Germany

Module Cloud Z i-Size  
45cm – 87cm / ≤ 13kg



**CYBEX Base Z One**  
R129-020034

**CYBEX GmbH**  
Riedingerstr. 18, 95448 Bayreuth  
Germany

Module Sirona Z i-Size  
45cm – 105cm / ≤ 18kg



**CYBEX Base Z One**  
R129-020034

**CYBEX GmbH**  
Riedingerstr. 18, 95448 Bayreuth  
Germany

## ATITIKIMAS/PATVIRTINIMAS



**! ISPĖJIMAS!** Norint tinkamai apsaugoti savo vaiką, būtina naudoti ir įmontuoti Base Z One pagal instrukcijas, pateiktas šiame vadove.

**ISPĖJIMAS!** Ši trumpa instrukcija yra tik apžvalga. Siekiant maksimalios apsaugos ir geriausio jūsų vaikai patogumo, svarbu atidžiai perskaityti ir laikytis naudojimo instrukcijos. Galite ją rasti tam skirtoje vietoje automobilyje.

**ISPĖJIMAS!** Jūsų automobilinė sėdynė yra suderinama su Base Z One, jei matoma viena iš etikečių ant automobilinės kėdutės ar automobilinės kėdutės naudojimo vadove.

Tai yra i-Size Sustiprinta Vaiko Saugaus Segimo Sistema. Yra patvirtinta naudoti pagal Reglamentą Nr.129, su i-Size suderintomis automobilių sėdynių pozicijomis taip kaip indikuoja transporto priemonės gamintojas vartotojo vadove. Jeigu jūsų transporto priemonė neturi i-Size sėdynės pozicijos, tam, kad išsiaiškinti ar instaliacija leidžiama, prašome patikrinti automobilių sąrašą, kurį rasite [www.cybex-online.com](http://www.cybex-online.com).





**UYARI!** Çocuğunuzun düzgün korunması için, Base Z One 'yi bu kılavuzda verilen talimatlara göre kullanmanız ve kurmanız gereklidir.

**UYARI!** Bu kısa talimat sadece genel bir bakış niteliğindedir. Çocuğunuzun oto koltuğunda maksimum konfor ve güvenliği için tüm kullanım kılavuzunu dikkatlice okumanız esastır. Araba koltuğundaki özel yuvada bulabilirsiniz.

**UYARI!** Oto koltuğunuzda ve kullanım kılavuzunda, yandaki etiketlerden biri bulunuyorsa, koltuğunuz Base Z One Fix baza ile uyumlu demektir.

Bu bir i-Size Geliştirilmiş Çocuk Emniyet (Kemer) Sistemidir. Araç üreticilerinin kullanım kılavuzlarında belirtilen i-Size uyumlu koltuk kullanım pozisyonları 129 No'lu regülasyon tarafından onaylıdır. Eğer aracınız i-Size oturma pozisyonuna sahip değilse, lütfen kurulumun izin verilip verilmediğini içeren araç tür listesinden veya [www.cybex-online.com](http://www.cybex-online.com)'dan kontrol edin.

## **УСЛОВИЯ ГАРАНТИИ**

Следующие условия гарантии применяются только к стране, в которой изделие было продано потребителю в первый раз в магазине розничной торговли. Данная гарантия покрывает все дефекты производства и материала, которые имелись на момент покупки или проявились в течение трех (3) лет с момента первой продажи потребителю данного изделия в магазине розничной торговли (гарантия производителя).

Если дефект производства или материала обнаруживается в течение гарантийного срока, изделие будет бесплатно отремонтировано или может быть заменено новым на усмотрение производителя. Для предъявления рекламации по данной гарантии изделие необходимо вернуть в магазин, где оно было продано, с предоставлением подтверждения покупки (чека или счета-фактуры), в котором указана дата покупки, наименование и адрес магазина, и название изделия. Никакие рекламации по данной гарантии не принимаются, если изделие отправляется производителю или любому другому лицу, кроме магазина, который продал изделие в первый раз. Гарантия применяется, только если комплектация изделия, отсутствие дефектов производства и материалов были проверены сразу после покупки. Если изделие было куплено в магазине, отправляющим товары почтой, то комплектация изделия, отсутствие дефектов производства и материалов должны быть проверены сразу после получения. При возникновении повреждения изделие нельзя продолжать эксплуатировать, изделие должно быть возвращено в магазин, который в первый раз его продал. Для предъявления рекламации по данной гарантии изделие должно быть возвращено в полной комплектации и в чистом виде. Пожалуйста, ознакомьтесь с инструкцией по эксплуатации перед тем как обращаться в магазин. Гарантия не покрывает повреждения, вызванные неправильной эксплуатацией и внешним воздействием (водой, огнем, в результате аварий и т.д.), или в результате нормального износа. Предъявленные рекламации будут рассматриваться, только если изделие транспортируется и используется в соответствии с инструкциями по эксплуатации, а ремонт и изменения осуществляются только авторизованным персоналом с использованием только оригинальных деталей и комплектующих. Данная гарантия не отменяет и не ограничивает каким-либо образом любые предусмотренные применимым законодательством права потребителя в отношении продавца в связи с нарушением договора купли-продажи.

## РЕГИСТРАЦИЯ ТОВАРА ДЛЯ ПОЛУЧЕНИЯ ГАРАНТИЙНОГО ТАЛОНА

После покупки товара необходимо зарегистрировать его на сайте <http://cybex.club/>

Для этого можно сканировать QR код, который находится на этикетке коробки или на самом товаре:



Или зайти на сайт по ссылке <http://cybex.club/>

Необходимо перейти на вкладку РЕГИСТРАЦИЯ ПРОДУКТА и заполнить все поля открывшейся формы. Для получения гарантийного талона нужно обязательно указать серийный номер и адрес электронной почты.

При возникновении гарантийного случая необходимо на сайте <http://cybex.club/> на вкладке СЕРВИСНОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ заполнить форму или обратиться по электронному адресу [service1@vak-itc.ru](mailto:service1@vak-itc.ru).

Можно так же обратиться в магазин, где приобретался товар.

Настоящая гарантия предоставляется согласно правам потребителя, установленным законодательством Российской Федерации, и действительна в случае регистрации на сайте <http://cybex.club/> или предъявления правильно заполненного гарантийного талона.

Гарантийный срок определяется производителем согласно регламенту и указан в инструкции на товар, которая находится в коробке.

Гарантия распространяется на изделия, недостатки и неисправности которых вызваны дефектами производства. Замена неисправных частей и связанная с этим работа производится бесплатно.

### **Гарантия считается недействительной в следующих случаях:**

- ✓ Использование изделия с нарушением требований руководства по эксплуатации или небрежное с ним обращение;
- ✓ Наступление обстоятельств непреодолимой силы (пожар, наводнение, несчастный случай и так далее);
- ✓ Повреждения, появившиеся во время отгрузки (отправки) изделия покупателю или от него;
- ✓ Сервисное обслуживание в течении гарантийного срока производилось не в гарантийной мастерской;
- ✓ Производитель не отвечает за повреждение ткани, возникающие под воздействием инородных красителей, колюще-режущих средств, различных загрязнителей, а также под воздействием солнечных лучей и других природных явлений.

**С адресами Сервисных центров для проведения ремонтных работ** можно ознакомиться по ссылке <http://cybex.club/page17341524.html>  
Необходимо выбрать ближайший город или обратиться в головной Сервисный центр, который находится в городе Москва  
<http://cybex.club/service/moscow>





CYBEX GmbH  
Riedingerstr. 18 | 95448 Bayreuth | Germany

[INFO@CYBEX-ONLINE.COM](mailto:INFO@CYBEX-ONLINE.COM) / [WWW.CYBEX-ONLINE.COM](http://WWW.CYBEX-ONLINE.COM)  
[WWW.FACEBOOK.COM/CYBEX.ONLINE](http://WWW.FACEBOOK.COM/CYBEX.ONLINE)

